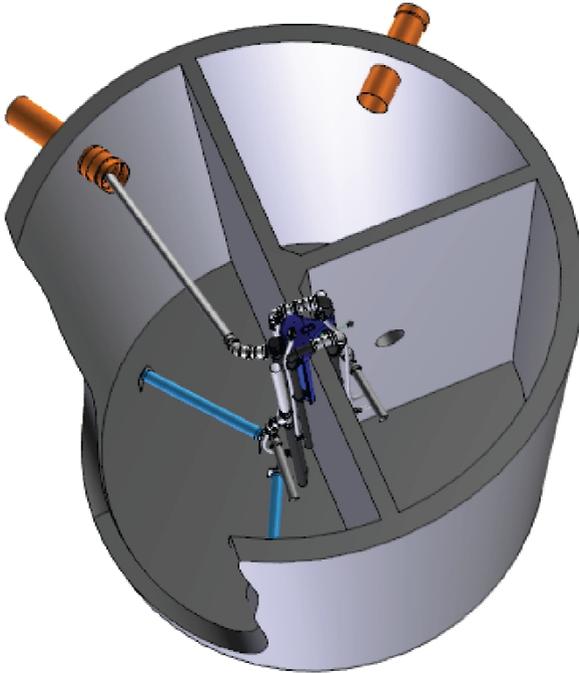


Für eine Welt mit sauberem Wasser



## **BUBBLER / BUBBLER PLUS**

Betriebstagebuch

Leistungserklärung und CE-Kennzeichnung



**Dieses Betriebstagebuch ist in unmittelbarer Nähe der Kläranlage dauerhaft zu verwahren und regelmäßig zu aktualisieren!**

# Eigenkontrollen des Betreibers

Als Betreiber der Kläranlage haben Sie gegenüber der Wasserbehörde die Pflicht, für einen reibungslosen Betrieb der Anlage zu sorgen. Betriebsstörungen an biologischen Kleinkläranlagen schlagen sich in fast allen Fällen auf die Ablaufqualität des gereinigten Wassers nieder.



**Festgestellte Mängel oder Störungen sind unverzüglich vom Betreiber bzw. von einem beauftragten Fachbetrieb zu beheben und im Betriebsbuch zu vermerken.**

Der Betreiber hat in regelmäßigen Zeitabständen alle Arbeiten durchzuführen, die im Wesentlichen die Funktionskontrolle der Anlage zum Inhalt haben.

Im Einzelnen sind Sie dazu aufgefordert, folgende Kontrollen regelmäßig durchzuführen:

## **Täglich:**

- Kontrolle des ordnungsgemäßen Betriebs

## **Monatlich:**

- Kontrolle der Einleitstelle (Probenahmeschacht, Übergabeschacht oder Oberflächengewässer) auf Auffälligkeiten.
- Kontrolle auf Störmeldungen bzw. Alarmgebung.
- Sichtkontrolle der Zu- und Abläufe auf Verstopfung.
- Kontrolle des Lufteintrages.
- Ablesen des Betriebsstundenzählers des Verdichters und Eintragen in das Betriebsbuch (sofern die Steuerung nicht mit einem elektronischen Logbuch ausgestattet ist).

## **Wenn Sie sich an nachfolgende Empfehlungen halten, können Sie unnötige Reparaturkosten sparen und die Lebensdauer Ihrer Anlage erhöhen:**

- Fremdwasser wie Regen-, Grund-, Schwimmbad- und Aquarienwasser darf nicht eingeleitet werden.
- Bitte keine sauren oder alkalischen Haushaltsreiniger verwenden.
- Die Belüftungsöffnungen sowie Zu- und Ablauföffnungen müssen immer frei bleiben.
- Die Deckel der Anlage müssen sich öffnen lassen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Anlage regelmäßig durch eine Fachfirma gewartet wird.
- Nur die Vorklärung muss regelmäßig (ca. alle 12 Monate) durch ein Entsorgungsunternehmen entschlammt werden! Nach Rücksprache mit den zuständigen Wasserbehörden und Abschluss eines Wartungsvertrages kann die Entschlammung ggf. auch bedarfsgerecht erfolgen.



**Im Anschluss an die Entschlammung ist die Vorklärung wieder mit Wasser aufzufüllen!**





# Eigenkontrollen des Betreibers

Datum	Betriebsstunden [h]				
	Dosierung	Klarwasser	Verdichter	Schlammrückf.	Belüftung

## Eigenkontrollen des Betreibers

Ablauf ok? [J/N]	Störmeldun- gen [J/N]	Schwimm- schlamm [J/N]	Luftverteilung ok? [J/N]	Schlamm- abfuhr [X]	Sonstiges

## Eigenkontrollen des Betreibers

Datum	Betriebsstunden [h]				
	Dosierung	Klarwasser	Verdichter	Schlammrückf.	Belüftung

## Eigenkontrollen des Betreibers

Ablauf ok? [J/N]	Störmeldungen [J/N]	Schwimm- schlamm [J/N]	Luftverteilung ok? [J/N]	Schlamm- abfuhr [X]	Sonstiges



# Eigenkontrollen des Betreibers

Ablauf ok? [J/N]	Störmeldungen [J/N]	Schwimm- schlamm [J/N]	Luftverteilung ok? [J/N]	Schlamm- abfuhr [X]	Sonstiges

## Eigenkontrollen des Betreibers

Datum	Betriebsstunden [h]				
	Dosierung	Klarwasser	Verdichter	Schlammrückf.	Belüftung

## Eigenkontrollen des Betreibers

Ablauf ok? [J/N]	Störmeldungen [J/N]	Schwimm- schlamm [J/N]	Luftverteilung ok? [J/N]	Schlamm- abfuhr [X]	Sonstiges

# Entsorgungshinweise

Folgende Entsorgungshinweise sollten Sie in eigenem Interesse beachten:

<b>Feste oder flüssige Stoffe, die nicht in den Abguss oder in die Toilette gehören</b>	<b>Was sie anrichten</b>	<b>Wo sie gut aufgehoben sind</b>
Asche	zersetzt sich nicht	Mülltonne
Chemikalien	vergiften Abwasser, Explosionsgefahr	Sammelstellen
Desinfektionsmittel	tötet Bakterien	nicht verwenden
Farben	vergiften Abwasser	Sammelstellen
Feuchttücher	Verstopfen die Anlage	Mülltonne
Fotochemikalien	vergiften Abwasser	Sammelstellen
Frittierfett	lagert sich in Rohren ab, verstopft Leitungen	Mülltonne
Heftpflaster	verstopft die Rohre	Mülltonne
Katzenstreu	verstopft die Rohre	Mülltonne
Kippen	lagern sich in der Anlage ab	Mülltonne
Kondome	Verstopfungen	Mülltonne
Korken	lagern sich in der Anlage ab	Mülltonne
Lacke	vergiften Abwasser, Explosionsgefahr	Sammelstellen
Medikamente	vergiften Abwasser	Sammelstellen, Apotheken
Motoröl	vergiften Abwasser	Sammelstellen, Tankstellen
Ölhaltige Abfälle	vergiften Abwasser	Sammelstellen
Ohrenstäbchen	verstopfen die Anlage	Mülltonne
Pflanzenschutzmittel	vergiften Abwasser	Sammelstellen
Pinselreiniger	vergiften Abwasser, Explosionsgefahr	Sammelstellen
Putzmittel (nicht generell)	können Abwasser vergiften	Sammelstellen
Rasierklingen	verstopfen die Anlage, Verletzungsgefahr	Mülltonne
Rohrreiniger	vergiften Abwasser, Rohrfraß	nicht verwenden
Schädlingsbekämpfungsmittel	vergiften Abwasser	Sammelstellen
Slipenlagen, Tampons	verstopfen die Anlage	Mülltonne
Speiseöl	verstopfen die Anlage	Mülltonne, Sammelstellen
Speisereste	verstopfen die Anlage	Mülltonne
Tapetenkleister	verstopfen die Anlage	Sammelstellen
Textilien (z.B. Nylonstrümpfe)	verstopfen die Anlage	Altkleider, Restmüll
Verdünner	vergiften Abwasser, Explosionsgefahr	Sammelstellen
Vogelsand	verstopft die Anlage	Mülltonne
WC-Steine (Ausnahme auf Essig-Basis)	vergiften Abwasser	nicht verwenden
Windeln	verstopfen die Anlage	Mülltonne



# Leistungserklärung

LE-12566-3-BUBBLER

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

**BUBBLER**

2. Verwendungszweck:

**Behandlung von häuslichem Schmutzwasser für bis zu 50 EW**

3. Hersteller:

**ATB WATER GmbH**

**Südstr. 2**

**D-32457 Porta Westfalica**

4. Bevollmächtigter:

**Nicht relevant**

5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:

**System 3**

6. a) Harmonisierte Norm:

**EN 12566-3:2005+A2:2013**

Notifizierte Stelle(n):

**NB0992 (MFPA, Weimar)**

7. Erklärte Leistung(en):

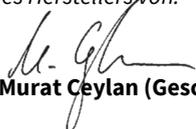
<b>Wirksamkeit der Behandlung als: Reinigungsleistung</b>	
Wirkungsgrad der Reinigungsleistung [%] (geprüfte organische Schmutzfracht 0,227 kg BSB <sub>5</sub> /d)	CSB 93,5 (34 mg/l) BSB <sub>5</sub> 97,6 (5 mg/l) NH <sub>4</sub> -N 98,7 (1,2 mg/l)* N <sub>tot</sub> 69 (20,2 mg/l)* SS 95 (9,1 mg/l)
<b>Reinigungskapazität als: Bemessung</b>	
Nominale organische Schmutzfracht	0,36 kg BSB <sub>5</sub> /d
Nominaler Tageszufluss (Q <sub>N</sub> )	0,9 m <sup>3</sup> /d
<b>Wasserdichtheit</b> (Prüfung mit Wasser)	Bestanden
<b>Standsicherheit und Verformung unter maximaler Belastung</b>	
<b>Standsicherheit</b>	Beton: Maximale Erdüberdeckung: 0,5 m; WET
<b>Dauerhaftigkeit</b>	Bestanden   Beton: [EN 206-1]
<b>Brandverhalten</b>	A1
<b>Freisetzung gefährlicher Stoffe</b>	NPD

\*für T>12°C

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der o.g. Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Porta Westfalica, den 03.07.2023

  
**Murat Ceylan (Geschäftsführer)**



0992

**ATB WATER GmbH, Südstraße 2, D-32457 Porta Westfalica**

**23**

**CE-12566-3-BUBBLER**

**EN 12566-3:2005+A2:2013**

**Behandlung von häuslichem Abwasser für bis zu 50 EW**

**BUBBLER**

**Wirksamkeit der Behandlung als: Reinigungsleistung**

Wirkungsgrad der Reinigungsleistung [%] (geprüfte organische Schmutzfracht 0,227 kg BSB <sub>5</sub> /d)	CSB	93,5 (34 mg/l)
	BSB <sub>5</sub>	97,6 (5 mg/l)
	NH <sub>4</sub> -N	98,7 (1,2 mg/l)*
	N <sub>tot</sub>	69 (20,2 mg/l)*
	SS	95 (9,1 mg/l)

**Reinigungskapazität als: Bemessung**

Nominale organische Schmutzfracht	0,36 kg BSB <sub>5</sub> /d
Nominaler Tageszufluss (Q <sub>N</sub> )	0,9 m <sup>3</sup> /d

<b>Wasserdichtheit</b> (Prüfung mit Wasser)	Bestanden
---	-----------

**Standsicherheit und Verformung unter maximaler Belastung**

<b>Standsicherheit</b>	Beton: Maximale Erdüberdeckung: 0,5 m; WET
------------------------	--

<b>Dauerhaftigkeit</b>	Bestanden	Beton: [EN 206-1]
------------------------	-----------	-------------------

<b>Brandverhalten</b>	A1
-----------------------	----

<b>Freisetzung gefährlicher Stoffe</b>	NPD
--	-----

\*für T>12°C

# Leistungserklärung

## LE-12566-3-BUBBLERPLUS

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

**BUBBLER PLUS**

2. Verwendungszweck:

**Behandlung von häuslichem Schmutzwasser für bis zu 50 EW**

3. Hersteller:

**ATB WATER GmbH**

**Südstr. 2**

**D-32457 Porta Westfalica**

4. Bevollmächtigter:

**Nicht relevant**

5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:

**System 3**

6. a) Harmonisierte Norm:

**EN 12566-3:2005+A2:2013**

Notifizierte Stelle(n):

**NB0992 (MFPA, Weimar)**

7. Erklärte Leistung(en):

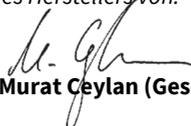
<b>Wirksamkeit der Behandlung als: Reinigungsleistung</b>		
Wirkungsgrad der Reinigungsleistung [%] (geprüfte organische Schmutzfracht 0,334 kg BSB <sub>5</sub> /d)	CSB	94,3 (42 mg/l)
	BSB <sub>5</sub>	99,1 (3 mg/l)
	NH <sub>4</sub> -N	98,7 (0,7 mg/l)*
	SS	96,0 (12 mg/l)
<b>Reinigungskapazität als: Bemessung</b>		
Nominale organische Schmutzfracht	0,36 kg BSB <sub>5</sub> /d	
Nominaler Tageszufluss (Q <sub>N</sub> )	0,9 m <sup>3</sup> /d	
<b>Wasserdichtheit</b> (Prüfung mit Wasser)	Bestanden	
<b>Standicherheit und Verformung unter maximaler Belastung</b>		
<b>Standicherheit</b>	Beton: Maximale Erdüberdeckung: 0,5 m; WET	
<b>Dauerhaftigkeit</b>	Bestanden	Beton: [EN 206-1]
<b>Brandverhalten</b>	A1	
<b>Freisetzung gefährlicher Stoffe</b>	NPD	

\* für T>12°C

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der o.g. Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Porta Westfalica, den 03.07.2023

  
**Murat Ceylan (Geschäftsführer)**



0992

**ATB WATER GmbH, Südstraße 2, D-32457 Porta Westfalica**

**23**

**CE-12566-3-BUBBLERPLUS**

**EN 12566-3:2005+A2:2013**

**Behandlung von häuslichem Abwasser für bis zu 50 EW**

**BUBBLER PLUS**

<b>Wirksamkeit der Behandlung als: Reinigungsleistung</b>		
Wirkungsgrad der Reinigungsleistung [%] (geprüfte organische Schmutzfracht 0,334 kg BSB <sub>5</sub> /d)	CSB	94,3 (42 mg/l)
	BSB <sub>5</sub>	99,1 (3 mg/l)
	NH <sub>4</sub> -N	98,7 (0,7 mg/l)*
	SS	96,0 (12 mg/l)
<b>Reinigungskapazität als: Bemessung</b>		
Nominale organische Schmutzfracht	0,36 kg BSB <sub>5</sub> /d	
Nominaler Tageszufluss (Q <sub>N</sub> )	0,9 m <sup>3</sup> /d	
<b>Wasserdichtheit</b> (Prüfung mit Wasser)	Bestanden	
<b>Standicherheit und Verformung unter maximaler Belastung</b>		
<b>Standicherheit</b>	Beton: Maximale Erdüberdeckung: 0,5 m; WET	
<b>Dauerhaftigkeit</b>	Bestanden	Beton: [EN 206-1]
<b>Brandverhalten</b>	A1	
<b>Freisetzung gefährlicher Stoffe</b>	NPD	

\* für T>12°C



ATB WATER GmbH, Südstraße 2, D-32457 Porta Westfalica, [www.atbwater.com](http://www.atbwater.com)  
Art.-Nr.: 9060 0361 / Stand: 14.02.2024

